

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE EKVATORIJALNE GVINEJE O EKONOMSKOJ I TRGOVINSKOJ SARADNJI

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Ekvatorijalne Gvineje o ekonomskoj i trgovinskoj saradnji, sačinjen u Beogradu, 26. novembra 2024. godine, u originalu na srpskom, španskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Ekvatorijalne Gvineje o ekonomskoj i trgovinskoj saradnji u originalu na srpskom jeziku glasi:

S P O R A Z U M

IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE SRBIJE

I

VLADE REPUBLIKE EKVATORIJALNE GVINEJE

O

EKONOMSKOJ I TRGOVINSKOJ SARADNJI

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Ekvatorijalne Gvineje (u daljem tekstu „Strane ugovornice”),

U želji da proširuju i razvijaju trgovinske odnose i unapređuju ekonomsku, trgovinsku i investicionu saradnju na bazi jednakosti, nediskriminacije i obostrane koristi,

Vođene opšte priznatim principima i pravilima međunarodnog prava,

Saglasile su se o sledećem:

Član 1.

Strane ugovornice će, u skladu sa važećim nacionalnim zakonodavstvima i u skladu sa principima i pravilima međunarodnog prava, preduzeti sve relevantne mere kako bi osigurale, unapredile i razvile ekonomsku, trgovinsku i investicionu saradnju između dve zemlje.

Član 2.

Trgovinski i ekonomski odnosi odvijaće se između fizičkih i pravnih lica (u daljem tekstu: „privredni subjekti”) sa teritorija država Strana ugovornica, bez obzira na tip vlasništva i uz poštovanje nacionalnih zakonodavstava u obe države.

Strane ugovornice neće snositi odgovornost za obaveze privrednih subjekata i za učinjene štete prouzrokovane privatnim transakcijama.

Član 3.

U cilju razvoja ekonomske, trgovinske i investicione saradnje, Strane ugovornice saglasne su da, u okviru važećih nacionalnih zakonodavstava u odnosnim zemljama, promovišu:

a) mogućnost otvaranja predstavništava od strane privrednih subjekata, sa pravom da se bave spoljnotrgovinskom aktivnošću;

b) izvoz i uvoz roba i usluga, na osnovu ugovora zaključenih između privrednih subjekata;

v) osnivanje zajedničkih firmi;

g) direktne investicije;

d) transfer tehnologija;

đ) razvoj kooperativnih industrijskih veza;

e) bolje povezivanje malih i srednjih preduzeća;

ž) popularizaciju roba proizvedenih na teritorijama država Strana ugovornica;

z) razmenu iskustava, kroz različite forme, u ekonomskoj i trgovinskoj oblasti, uključujući i razmenu stručnjaka i tehničkog osoblja i organizaciju obuka;

i) bilo koji drugi oblik trgovinske i ekonomske saradnje, koji nije u suprotnosti sa važećim nacionalnim zakonodavstvima država Strana ugovornica i koji ne narušava principe i pravila međunarodnog prava.

Član 4.

Strane ugovornice će jedna drugoj pružati pomoć u organizaciji i održavanju trgovinskih sajmova, izložbi, tehničkih i ekonomskih radionica, poslovnih i investicionih foruma na teritorijama svojih država i promovisaće uzajamne posete privrednih delegacija.

Član 5.

Svaka Strana ugovornica će podsticati i kreirati povoljne uslove na teritoriji svoje države za unapređenje ekonomske, trgovinske i investicione saradnje, a privrednim subjektima iz države druge Strane ugovornice dodeliće pravičan i podjednak tretman.

Član 6.

Strane ugovornice saglasne su da u bilateralnoj trgovini:

a) ne primenjuju diskriminatorne barijere;

b) poštuju principe i pravila međunarodnog prava, uz uvođenje tehničkih i drugih posebnih specifikacija u slučaju potrebe.

Član 7.

Plaćanja između privrednih subjekata vršiće se u konvertibilnoj valuti ili u bilo kom drugom obliku, koji nije u suprotnosti sa nacionalnim zakonodavstvima Strana ugovornica.

Član 8.

Strane ugovornice će, na osnovu zahteva, razmenjivati informacije o trgovini, tehničkoj regulativi, komercijalnim aktivnostima, investicijama i finansijskim uslugama, kao i druge informacije, neophodne za promociju trgovinske, ekonomske i investicione saradnje.

Strane ugovornice će bez odlaganja obavestiti jedna drugu o promenama u svojim nacionalnim zakonodavstvima, koje mogu da utiču na primenu ovog sporazuma.

Član 9.

U cilju efikasne primene ovog sporazuma i radi rešavanja problema, koji mogu da nastanu tokom njegovog izvršenja, Strane ugovornice su saglasne da se osnuje Mešovita komisija za ekonomsku i trgovinsku saradnju koja će se sastajati periodično, na zahtev jedne od Strana ugovornica i uz njihovu obostranu saglasnost, naizmenično, na teritorijama država obe Strane ugovornice.

Član 10.

Ni jedna odredba ovog sporazuma neće biti tumačena tako da utiče na prava i obaveze, koje proističu iz važećih bilateralnih i multilateralnih međunarodnih sporazuma bilo koje Strane ugovornice.

Član 11.

Bilo koji spor koji nastane u vezi sa tumačenjem ili primenom ovog sporazuma rešavaće se putem bilateralnih konsultacija i/ili pregovora između Strana ugovornica.

Član 12.

Uz obostranu saglasnost Strana ugovornica, izmene i dopune ovog sporazuma vršiće se na osnovu posebnih protokola, koji će postati sastavni deo ovog sporazuma i stupaće na snagu prema istim pravilima, prema kojima će i ovaj sporazum stupiti na snagu.

Izmene i dopune ovog sporazuma neće uticati na važenje prethodno zaključenih ugovora u okviru ovog sporazuma.

Član 13.

Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema poslednjeg pismenog obaveštenja, kojim Strane ugovornice, diplomatskim putem, obaveštavaju jedna drugu da su sprovedene sve unutrašnje procedure, neophodne za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme, osim ako jedna od Strana ugovornica, u pisanoj formi, diplomatskim putem, ne obavesti drugu Stranu ugovornicu, najmanje šest meseci unapred, o svojoj nameri da raskine ovaj sporazum. U tom slučaju, odredbe ovog sporazuma prestaće da važe po isteku šest meseci od dana prijema takvog obaveštenja od druge Strane ugovornice.

U slučaju raskida, Strane ugovornice će preduzeti sve neophodne mere za kontinuitet i potpuno izvršenje svih komercijalnih operacija ili dogovora o saradnji koji su formalizovani tokom važenja ovog sporazuma.

Sačinjeno u Beogradu, dana 26. novembra 2024. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom, španskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju razlike u tumačenju odredbi ovog sporazuma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE

ZA VLADU
REPUBLIKE EKVATORIJALNE GVINEJE

Adrijana Mesarović
ministar privrede

Heronimo Osa Osa Nzang
delegirani ministar trgovine, preduzetništva
i privrede

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.